4-108-411-**11**(1)

SONY WALKMAN

SRS-NWGM30

Active Speaker System

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record these numbers in the space provided below.
Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SRS-NWGM30
Serial No. _____

©2008 Sony Corporation Printed in China

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.
To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation opening of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc.
Do not place the naked flame sources such as lighted candles on the apparatus.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to dripping or splashing, and do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
As the main plug is used to disconnect the unit from the mains, connect the unit to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the unit, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.
The system is not disconnected from the mains as long as it is connected to the AC outlet, even if the system itself has been turned off.
Do not expose batteries or apparatus with battery-installed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Notice for the customers in the U.S.A.

The following FCC statement applies only to the version of this model manufactured for sale in the U.S.A.
Other versions may not comply with FCC technical regulations.

Note
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
If you have any questions about this product, you may call;
Sony Customer Information Services Center 1-800-222-7669 or http://www.sony.com/

Declaration of Conformity

Trade Name:	SONY
Model No.:	SRS-NWGM30
Responsible Party:	Sony Electronics Inc.
Address:	16530 Via Esprillo, San Diego, CA 92127 USA
Telephone No.:	858-942-2230

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/ .
Caution: Do not handle damaged or leaking lithium-ion batteries.

WARNING

- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same of equivalent type.
- Battery may explode if mistreated. Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.
- Do not expose the battery to excessive heat such as direct sunlight, fire or the like.

For the state of california, USA only

Perchlorate Material – special handling may apply,
See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate
Perchlorate Material: Lithium battery contains perchlorate

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.
By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.
To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Precautions

On safety

The nameplate is located on the bottom exterior.
- Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.

Where purchased	Operating voltage
All countries/regions	100 - 240 V AC, 50/60 Hz

- Use only the supplied AC power adaptor.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the AC outlet, even if the unit itself has been turned off.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. Just switching the 1 button to standby does not turn the AC power adaptor off.

On operation

- Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards, or floppy disks with magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

On placement

- Do not set the system in an inclined position.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

On cleaning

Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted

Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.
When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

Others

- If you have any questions or problems concerning this system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.
- Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should you have a problem with your speaker system, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

Distorted sound

- Turn down the volume of the source device to the point where the sound is no longer distorted. For details on volume adjustment, refer to the operating instructions supplied with the device.
- If the source device has a bass boosts function, set it to off.
- If the unit is connected to a headphone jack, change the connection to the LINE OUT jack, or set the source device to LINE OUT output.
- Connect the WM-PORT jack of the "WALKMAN" or an input cord again properly to the unit.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to a TV set.
- Replace all three batteries with new ones.

No sound or low sound level

- I/⏻ button is turned to off. Press I/⏻ button to turn on.
- Turn up the volume of the unit by pressing VOLUME + button repeatedly.
- Connect the WM-PORT jack of the "WALKMAN" or an input cord again properly to the unit.
- If the unit is connected to a headphone jack, turn up the volume of the source device.
- While the speaker is connected to a computer using the USB cable, sound is not output. Disconnect the USB cable, or turn off the computer.

Card Remote Commander operation is not possible.

- Operate the card remote commander pointed toward the remote sensor of the speaker.
- Remove any obstacle between the speaker and the card remote commander.
- Avoid exposing the remote sensor of the speaker to strong light (direct sunlight or fluorescent lamp of high frequency lighting).
- If the above remedies do not solve the problem, the battery might be worn out. Replace it with a new one.

The battery cannot be inserted, or fits too tightly in the Card Remote Commander.

The battery is designed so as not be inserted in the wrong direction. Confirm polarity (+/–) and insert correctly.

The brightness of the I/⏻ indicator is unstable.

The brightness of the I/⏻ indicator may become unstable when the volume is turned up. This is not a malfunction.

No radio reception is available via the headphone jack of the "WALKMAN."

Keep enough distance between the AC power adaptor from the unit and the "WALKMAN."*
* Some "WALKMAN" models are not designed to allow both connection of its headphones and this unit. To listen to FM radio broadcasts via the FM tuner of the "WALKMAN," be sure to connect the headphones to the "WALKMAN." A "WALKMAN" cannot receive a broadcast properly without using headphones, since the headphone cord works as the FM antenna.

Specifications

Speaker section

Speaker system	40 mm Full range, magnetically shielded
Enclosure type	Bass reflex
Impedance	4 Ω
Rated input power	2.5 W
Maximum input power	5 W

Amplifier section

Rated output	2 W + 2 W (10 % T.H.D., 1 kHz, 4 Ω) (supplied AC power adaptor)
Input impedance	WM-PORT (22 pin) 10 kΩ or more (at 1 kHz), Stereo minijack 4.7 kΩ or more (at 1 kHz)

General

Power	Three R6 (size AA) batteries, DC 5.2 V 2 A (supplied AC power adaptor)
Data input/output	WM-PORT (22 pin) connector × 1, WM-PORT (22 pin) jack × 1, DC IN × 1, Stereo minijack × 1
Dimensions (w/h/d)	Approx. 210 × 63 × 94 mm (8 3/8 × 2 1/2 × 3 3/4 in.)
Mass	Approx. 450 g (1 lb.)

Supplied accessories
AC power adaptor (1)
AC Power cord (1)
Card Remote Commander (1)
Lithium battery CR2025 (1)
(preinstalled for the trial use of the Card Remote Commander)
Operating Instructions (1)

Supported "WALKMAN"
This unit can be used with a "WALKMAN" that meets the following requirements:
- WM-PORT (22 pin) compatible
- Supplied circular (55 mm diameter) attachment

Optional accessories
Recording cable WMC-NWR1
Plug adaptor PC-236MS
Connecting cord RK-G22 (1.5m), RK-G129, RK-G136

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne placez pas de source à flamme nue, comme une chandelle allumée, sur l'appareil. Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas l'appareil à des gouttelettes ou à des éclaboussures et ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases, sur l'appareil.
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Étant donné que la fiche CA est utilisée pour débrancher l'appareil du réseau électrique, raccordez l'appareil à une prise CA facilement accessible. Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas normalement, débranchez immédiatement la fiche CA de la prise CA.
Cet appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation tant qu'il est raccordé à la prise de courant, même s'il a été éteint.
N'exposez pas les piles ou les appareils contenant des piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

Service d'assistance à la clientèle

Vous trouverez sur les URL suivantes les informations les plus récentes sur le service d'assistance à la clientèle concernant le système d'enceintes, ainsi que les questions fréquemment posées et leurs réponses.

Pour les clients résidant aux États-Unis
http://www.sony.com/walkmansupport/

Pour les clients résidant au Canada
http://www.sony.ca/EletronicsSupport/

Pour les clients des États-Unis

La déclaration de la FCC ci-dessous ne s'applique qu'à la version de ce modèle qui est produite pour la vente aux États-Unis. Les autres versions peuvent ne pas répondre aux normes techniques de la FCC.

Remarques
Cet appareil a été testé et s'est avéré respecter les limites définies pour les appareils numériques de Classe B, conformément à la section 15 des règlements du FCC. Ces normes sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de causer des interférences nuisibles pour les communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que ces interférences ne surviennent pas dans une installation spécifique. Si ce matériel est source d'interférences nuisibles pour la réception radio ou télévisée, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension, il est recommandé de tenter d'éliminer ces interférences en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :
– réorienter ou déplacer l'antenne de réception ;
– augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur ;
– raccorder l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est raccordé ;
– demander l'assistance d'un détaillant ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

ATTENTION

Vous devez savoir que tout changement ou toute modification non expressément approuvé dans ce mode d'emploi risque d'annuler votre droit d'utiliser cet appareil.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez la numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/
Avertissement : Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

AVERTISSEMENT

- Danger d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Remplacez la pile par une pile de type équivalent uniquement.
- La pile peut exploser si elle est manipulée de façon inappropriée. Ne rechargez pas la pile, ne la démontez et ne la jetez pas au feu.
- N'exposez pas la pile à une chaleur excessive, telle que les rayons directs du soleil, un feu ou autre.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traitée correctement.
Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Précautions

Sécurité

La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique et autres caractéristiques techniques est située sous l'appareil, à l'extérieur.
- Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre alimentation secteur.

Lieu d'achat	Tension de fonctionnement
Tous pays et/ou régions	100 - 240 V CA, 50/60 Hz

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- L'appareil n'est pas débranché de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste raccordé à la prise murale, même s'il est éteint.
- Après avoir utilisé le système avec l'adaptateur CA, débranchez ce dernier de la prise murale si vous ne comptez pas utiliser le système pendant une période prolongée. Il ne suffit pas de mettre la touche 1 sur la position de veille pour couper l'adaptateur CA.

Fonctionnement

- Au cas où un objet ou un liquide tomberait à l'intérieur du système, faites vérifier ce dernier par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de cartes de crédit ou de disquettes employant un codage magnétique devant le système pendant une période prolongée.

Installation

- N'installez pas les enceintes en position inclinée.
- N'installez pas votre système à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit poussiéreux, humide ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à des chocs mécaniques.

Nettoyage

Pour nettoyer le boîtier, n'utilisez pas d'alcool, d'essence ni de diluant.

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur ou du moniteur présente des distorsions magnétiques

Bien que ce système soit doté d'un écran magnétique, il est possible que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de le mettre hors tension. Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

Autres

- Pour toute question ou tout problème concernant ce système, dont vous ne trouveriez pas la réponse dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony le plus proche.
- Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

En cas de problème avec votre système d'enceintes, consultez la liste ci-dessous et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Son déformé

- Diminuez le volume de l'appareil source jusqu'au niveau où la distorsion disparaît. Pour de plus amples informations sur le réglage du volume, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil.
- Si l'appareil source possède une fonction d'accentuation des graves, désactivez-la.
- Si l'appareil est raccordé à une prise casque, modifiez le raccordement et choisissez plutôt la prise LINE OUT, ou connectez-le à la sortie LINE OUT de l'appareil source.
- Raccordez la prise WM-PORT du « WALKMAN » ou un cordon d'entrée à l'appareil.
- Assurez-vous qu'aucun composant audio n'est trop proche d'un téléviseur.
- Remplacez les trois piles par des piles neuves.

Absence de son ou son très faible

- La touche I/⏻ est en position de mise hors tension. Appuyez sur la touche I/⏻ pour la mettre en position de mise sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil en appuyant plusieurs fois sur la touche VOLUME +.
- Raccordez la prise WM-PORT du « WALKMAN » ou un cordon d'entrée à l'appareil.
- Si l'appareil est raccordé à une prise casque, augmentez le volume de l'appareil source.
- Quand les enceintes sont raccordées à un ordinateur à l'aide d'un câble USB, aucun son n'est reproduit. Débranchez le câble USB ou mettez l'ordinateur hors tension.

Impossible de faire fonctionner la mini-télécommande.

- Utilisez la mini-télécommande en la dirigeant vers le capteur de télécommande des enceintes.
- Eliminez tout obstacle situé entre les enceintes et la mini-télécommande.
- Evitez d'exposer le capteur de la mini-télécommande des enceintes à une lumière vive (lumière directe du soleil ou lampe fluorescente d'un éclairage haute fréquence).
- Si les solutions ci-dessus ne résolvent pas le problème, la pile est peut-être usée. Remplacez-la par une pile neuve.

La pile ne peut être insérée ou semble trop grosse pour la mini-télécommande.

La pile est conçue pour permettre son insertion dans le bon sens uniquement. Vérifiez la polarité (+/–) et insérez-la dans le bon sens.

La luminosité du témoin I/⏻ est instable.

La luminosité du témoin I/⏻ peut devenir instable lorsque vous augmentez le volume. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Absence de réception de la radio via la prise casque du « WALKMAN ».

Laissez une distance suffisante entre l'adaptateur CA de l'appareil et le « WALKMAN »*.
* Certains modèles de « Walkman » ne permettent pas de raccorder à la fois ses écouteurs et cet appareil. Pour écouter des émissions de radio FM avec le syntoniseur FM du « WALKMAN », n'oubliez pas de raccorder les écouteurs au « WALKMAN ». Un « WALKMAN » ne peut pas offrir une qualité de réception convenable sans écouteurs, puisque leur cordon fait office d'antenne FM.

Spécifications

Section Haut-parleurs

Haut-parleurs	Pleine gamme de 40 mm, à blindage magnétique
Type d'enceinte	Bass reflex
Impédance	4 Ω
Puissance admissible nominale	2,5 W
Puissance admissible maximale	5 W

Section Amplificateur

Sortie nominale	2 W + 2 W (10 % D.H.T., 1 kHz, 4 Ω) (adaptateur CA fourni)
Impédance d'entrée	WM-PORT (22 broches) 10 kΩ ou davantage (à 1 kHz), mini-prise stéréo 4,7 kΩ ou davantage (à 1 kHz)

Généralités

Alimentation	Trois piles R6 (taille AA), 5,2 V CC 2 A (adaptateur CA fourni)
Entrée/sortie de données	Connecteur WM-PORT (22 broches) × 1, prise WM-PORT (22 broches) × 1, DC IN × 1, mini-prise stéréo × 1
Dimensions (l/h/p)	Environ 210 × 63 × 94 mm (8 3/8 × 2 1/2 × 3 3/4 po.)
Poids	Environ 450 g (1 li.)

Accessoires fournis
Adaptateur CA (1)
Câble d'alimentation CA (1)
Mini-télécommande (1)
Pile au lithium CR2025 (1) (préinstallée pour l'essai de la mini-télécommande)
Mode d'emploi (1)

« WALKMAN » pris en charge
Cet appareil peut être utilisé avec un « WALKMAN » qui répond aux conditions suivantes :
- Compatible WM-PORT (22 broches)
- Accessoire circulaire (55 mm de diamètre) fourni

Accessoires en option
Câble d'enregistrement WMC-NWR1
Adaptateur pour fiche PC-236MS
Cordon de raccordement RK-G22 (1,5 m), RK-G129, RK-G136

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.
Para los clientes de México
Sistema de altavoces activo
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
REFIERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para reducir el riesgo de incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque fuentes de llamas abiertas, como velas encendidas, sobre el aparato.
Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a gotas o salpicaduras de agua ni coloque sobre él objetos con líquidos, como floreros.
No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.
Puesto que el enchufe sirve para desconectar la unidad de la corriente eléctrica, conecte la unidad en una toma de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en la unidad, desconecte inmediatamente el enchufe principal de la toma de ca.
Mientras siga conectada a la salida de ca, la unidad no está desconectada de la red de electricidad, incluso si está apagada.
No exponga las baterías o aparatos que contengan baterías al calor excesivo, como la luz solar o el fuego.

Aviso para los clientes de Estados Unidos

La siguiente declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) se aplica únicamente a la versión de este modelo fabricado para la venta en los Estados Unidos. Es posible que otras versiones no cumplan con las regulaciones técnicas de la FCC.

Nota
Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas FCC.
Dichos límites se establecieron para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las radiocomunicaciones. No obstante, no se garantiza que no se producirá interferencia dentro de una instalación en particular. Si este equipo produce interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, cosa que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir dichas interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:
– Cambiar la orientación o la ubicación de la antena de recepción.
– Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
– Conectar el equipo a un tomacorriente de un circuito distinto del que está enchufado el receptor.
– Ponerse en contacto con el distribuidor o con un técnico capacitado en radio y televisión para que le ayuden.

PRECAUCIÓN

Se le advierte de que la realización de cambios o modificaciones no aprobados explícitamente en este manual pueden anular su autoridad para utilizar este equipo.

RECICLAJE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.
Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/
Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

AVERTISSEMENT

- Danger d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Remplacez la pile par une pile de type équivalent uniquement.
- La pile peut exploser si elle est manipulée de façon inappropriée. Ne rechargez pas la pile, ne la démontez et ne la jetez pas au feu.
- N'exposez pas la pile à une chaleur excessive, telle que les rayons directs du soleil, un feu ou autre.

La validez de la marca CE se limita sólo a los países en los que se aplique legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado para EMC y la seguridad de productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier servicio o tema relacionado con la garantía, utilice la dirección que encontrará en los documentos adjuntos de servicio o de garantía.

Precauciones

Seguridad

La placa de características donde se indica el voltaje de funcionamiento, el consumo de energía, etc., se encuentra en la parte inferior externa.
- Antes de utilizar el sistema compruebe si la tensión de la alimentación del mismo es idéntica a la de la fuente de alimentación local.

Lugar de adquisición	Tensión de alimentación
Todos los países y regiones	100 - 240 V ca, 50/60 Hz

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca suministrado.
- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca (corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque esté apagada.
- Tras utilizar el sistema con el adaptador de corriente de CA, desconecte el adaptador de la pared si no va a utilizar el sistema durante un cierto tiempo. Si se limita a situar el botón 1 en espera el adaptador de corriente de CA no se apagará.

Funcionamiento

- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el sistema, haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a usarlo.
- Aunque este sistema está magnéticamente protegido, no deje cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito o disquetes que utilicen codificación magnética delante del mismo durante un período prolongado de tiempo.

Colocación

- No coloque los altavoces en posición inclinada.
- No deje el sistema cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, humedad, lluvia o golpes.

Limpieza

No utilice alcohol, bencina ni disolvente para limpiar la unidad.

Si la imagen del televisor o la pantalla del monitor aparece distorsionada debido al magnetismo

Aunque este sistema está magnéticamente protegido, en algunos casos la imagen de algunos televisores u computadoras personales puede distorsionarse debido al magnetismo. Si esto ocurre, apague el televisor o la computadora y enciéndalo de nuevo transcurridos de 15 a 30 minutos. En el caso de la computadora personal, tome medidas adecuadas, como guardar los datos antes de apagarla. Si no se produce ninguna mejora, aleje el sistema del televisor o de la computadora.
Asimismo, no coloque objetos que contengan o utilicen imanes cerca del televisor o de la computadora, como soportes de audio, mesas de televisores, juguetes, etc., ya que pueden provocar una distorsión magnética de la imagen debido a la interacción con el sistema.

Otros

- Si tiene cualquier duda o problema relacionado con este sistema y que no aparezca en el manual, consulte con su distribuidor de Sony más próximo.
- Si el problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si tiene algún problema con el sistema de altavoces, consulte la lista siguiente y adopte las medidas recomendadas. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Sonido distorsionado

- Baje el volumen del dispositivo fuente hasta que el sonido ya no quede distorsionado. Para obtener más información sobre cómo ajustar el volumen, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo.
- Si el dispositivo fuente tiene una función de potenciación de graves, desactívela.
- Si la unidad está conectada a una toma de auriculares, cambie la conexión a la toma LINE OUT o configure el dispositivo fuente con la salida en LINE OUT.
- Conecte correctamente la toma WM-PORT del "WALKMAN" o un cable de entrada a la unidad.
- Compruebe que no hay componentes de audio situados demasiado cerca de un televisor.
- Reemplace las tres pilas por otras nuevas.

No hay sonido o el nivel de sonido es bajo

- El botón I/⏻ está apagado. Pulse el botón I/⏻ para encenderlo.
- Suba el volumen de la unidad pulsando varias veces el botón VOLUME +.
- Conecte correctamente la toma WM-PORT del "WALKMAN" o un cable de entrada a la unidad.
- Si la unidad está conectada a una toma de auriculares, suba el volumen del dispositivo fuente.
- Si el altavoz está conectado a un ordenador mediante un cable USB, no emite ningún sonido. Desconecte el cable USB o apague el ordenador.

No puede utilizarse el mando a distancia de tarjeta.

- Oriente el mando a distancia de tarjeta hacia el sensor del mando a distancia del altavoz.
- Despeje la zona entre el altavoz y el mando a distancia de cualquier obstáculo.
- No exponga el sensor del mando a distancia a una luz muy intensa (como la luz solar directa o la luz de un fluorescente de alta frecuencia).
- Si las soluciones anteriores no acaban con el problema, puede que la pila esté gastada. Cámbiela por una nueva.

La pila no puede insertarse o cuesta demasiado introducirla en el mando a distancia de tarjeta.

El diseño de la pila impide insertarla en la dirección equivocada. Compruebe la polaridad de la pila (+/–) e introdúzcala correctamente.

El brillo del indicador I/⏻ es poco estable.

El brillo del indicador I/⏻ puede perder estabilidad al subir el volumen. Esta circunstancia no se trata de ningún error.

No se recibe señal de radio a través de la toma de auriculares del "WALKMAN."

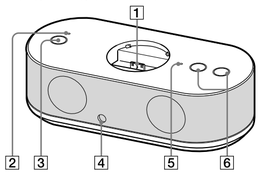
Mantenga suficiente distancia entre el adaptador de CA y la unidad y el "WALKMAN"*.
* Algunos modelos de "WALKMAN" no están pensados para permitir la conexión de los altavoces y esta unidad a la vez. Para escuchar programas de radio FM a través del sintonizador FM del "WALKMAN," conecte siempre los auriculares al "WALKMAN". Un "WALKMAN" no recibirá correctamente un programa si no se utiliza con auriculares, ya que el cable de los auriculares hace la función de antena de FM.

Especificaciones

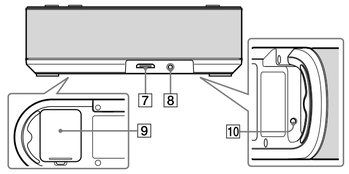
**Z

A

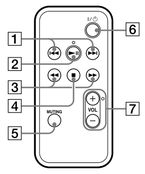
Front / Avant / Delanteros



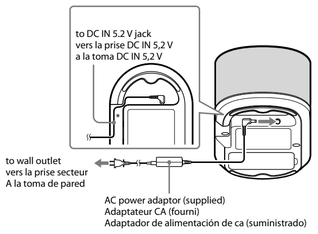
Rear / Arrière / Traseros



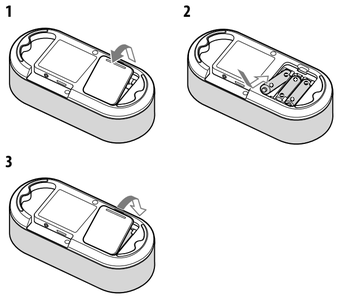
B



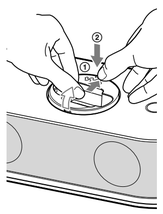
C



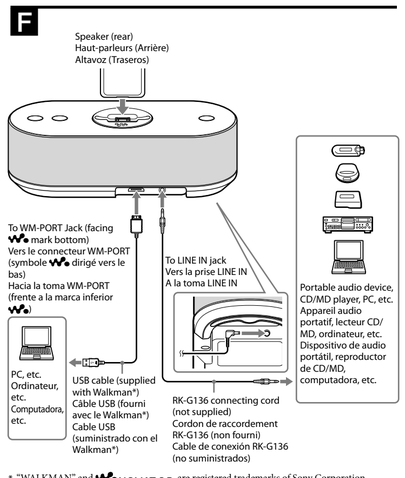
D



E



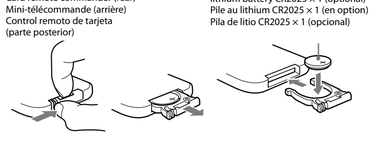
F



* "WALKMAN" and WALKMAN are registered trademarks of Sony Corporation.
* « WALKMAN » et WALKMAN sont des marques déposées de Sony Corporation.
* "WALKMAN" y WALKMAN son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

G

H



English

Identifying parts

Speaker (See fig. A)

1. **WM-PORT connector (for connecting to "WALKMAN"*)**
2. **I/⏻ (power indicator)**
3. **I/⏻ (power button)**
4. **Remote sensor**
5. **MUTING indicator**
6. **VOL (volume) +/– buttons**
7. **WM-PORT jack (for connecting to a PC)**
8. **LINE IN jack**
9. **Battery compartment lid**
   For use with the R6 (size AA) batteries (not included).
10. **DC IN jack**
    To connect the supplied AC power adaptor.

Card remote commander (See fig. B)

1. **⏮ ⏭ (go to the beginning of the previous or next track) buttons**
2. **▶II (play/pause) button**
3. **◀◀ ▶▶ (rewind/fast-forward) buttons**
4. **■ (stop) button**
5. **MUTING (muting) button**
6. **I/⏻ (power/standby) button**
7. **VOL (volume) +/– buttons**

Note

- Some operations of the card remote commander may not work, or work differently as indicated, depending on the specification of the "WALKMAN" you are using.
- When using the R6 (size AA) batteries (not included) as the power source, turning on the unit using the Card Remote Commander is not available. Press the power button on the unit to turn on.

Power Sources (See fig. C)

This unit supports 2 way power supply: by connecting the supplied AC power adaptor or inserting three R6 (size AA) batteries (not included). Select the desired power source depending on how you use the unit.

Using on house current

When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

Note on the AC power adaptor

- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor to avoid damaging the speakers.

- Plug the AC power adaptor into a nearby AC output. In the case of a problem, unplug from the AC outlet immediately.
- Do not place the AC power adaptor on a bookshelf or in a confined place such as a cabinet.
- Do not use the AC power adaptor in a place subject to liquid or moisture to avoid fire or electric shock. Furthermore, do not place liquid-filled vessels, such as a vase, etc., on the AC power adaptor.
- Keep enough distance between the AC power adaptor from the unit.
- You can store cables in the bottom of the unit.*

Battery installation (See fig. D)

1 Open the lid of the battery compartment on the speaker.

2 Install three R6 (size AA) batteries (not included).

3 Close the lid.

Battery replacement

When using the batteries (not included) as the power source, the power indicator will start flickering and become faint with the low battery remains. In such a case, replace all the batteries with new ones.

Battery life (5 mW + 5 mW output)

Battery type	Usage time
Sony alkaline battery LR6 (SG)	Approx. 20 hours*
Sony manganese battery R6	Approx. 6 hours*

* Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.

Installing/Removing the attachment

Installing the attachment (See fig. E)

How to install

Installing the attachment* according to the "WALKMAN" you are using.
To install the attachment, fit the two tabs near the logo into the holes on the speaker first, then push the opposite side down into the speaker.
* The shape of the attachment may vary according to your "WALKMAN".

How to remove

To remove the attachment, push strongly the concave part of attachment toward the rear of the speaker (①), then push strongly the area indicated by the mark (OOO) from above (②).

Tips

- This unit can be used with a "WALKMAN" that meets the following requirements:
  – WM-PORT (22 pin) compatible
  – Supplied circular (55 mm diameter) attachment
- The shape of the attachment may vary according to your "WALKMAN."

Hooking up the unit (See fig. F)

Connect the unit to the source device.
For connecting to a stereo phone-type headphones jack, use the optional* connecting cord RK-G22 or connecting cord RK-G136 and plug adaptor PC-236MS.

Notes

- Do not carry the unit with a "WALKMAN" set on the WM-PORT connector, as malfunction may result.
- Insert your "WALKMAN" fully into the speaker.

Preparing the card remote commander (See fig. G)

Before using the card remote commander for the first time, remove the insulation film.
The battery is installed in the card remote commander at the factory.

Replacing the lithium battery (See fig. H)

The working distance of the card remote commander shortens as the battery becomes exhausted.
Replace the battery with a new one following the procedure below. It will last about 6 months normally.

1 Take out the battery case.

2 Replace the lithium battery CR2025 with a new one, with the + side facing up.

3 Place the battery case back in position.

Notes on the lithium battery

- Keep the lithium battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.
- Be sure to install the battery with the correct polarity.
- Do not hold the battery with metallic tweezers as doing so may cause a short-circuit.
- Use of other batteries than the CR2025 may cause a risk of fire or explosion.

Listening to the sound

1 Disconnect the USB cable used for the unit and personal computer, or set the POWER switch of the connected personal computer to OFF.

Notes

- When a USB cable is connected between the unit and a personal computer, no sound will be heard from a "WALKMAN" set on the WM-PORT connector.
- Depending on the computer you are using, setting the power switch to off may not release data transfer mode.
- Sound from the device connected to LINE IN jack will be heard instead.

2 Press the I/⏻ button to turn on the unit.
The I/⏻ indicator lights up.

3 Start playing on the source device.

Tip
The "WALKMAN" attached to the WM-PORT connector on this unit can be controlled by the supplied card remote commander.

4 Adjust the volume.
Set the volume of the source device to moderate level, and press the VOL +/– buttons on this unit.

Note
A beep sounds when the volume is set to minimum or maximum.

5 Press the I/⏻ button to turn off the unit after use.
The I/⏻ indicator goes off.

Notes

- If connecting the speaker to a device with a built-in radio or tuner, radio reception may not occur or sensitivity may be reduced significantly.
- If the source device has a bass boost function or equalizer function, set them to off. If these functions are on, sound may be distorted.
- If the source device's headphone output has a line switch, better sound will be heard if it is set to on. See the operating instructions of the source device.
- If both a "WALKMAN" set on the WM-PORT connector and the device connected to the LINE IN jack are played at the same time, both sounds can be heard.
- The USB cable connecting the unit with personal computer is used for transferring "WALKMAN."'s data and recharging. When playing back sound of a personal computer using this unit, connect through the LINE IN jack.
- If the volume level of the "WALKMAN" is high while the Walkman is attached to the WM-PORT connector of this unit, the equalizer effect of the speaker may be weakened.
- Sound is not output from the headphone jack of the "WALKMAN" if it is attached to the WM-PORT connector on this unit.

Charging the "WALKMAN"

A Walkman set on the WM-PORT connector can be recharged by either the AC power adaptor (supplied), or by using a USB cable (supplied with the "WALKMAN") connected to a computer.

Notes

- Insert your "WALKMAN" fully into the speaker.
- See the Operation Guide of the "WALKMAN" for details on recharging and its related settings.
- Data transfer and recharging cannot be performed simultaneously.
- Playback and recharging can be done at the same time. Recharging time will be longer during playback.
- Charging time varies depending on use of the AC power adaptor or USB cable. For details, see the Operation Guide of the "WALKMAN."
- The unit cannot recharge the batteries when they are used as the power source.

Transferring data between a "WALKMAN" and a computer

By connecting a USB cable (supplied with the "WALKMAN.") to a computer, you can transfer data to it from the "WALKMAN." set on the WM-PORT connector. For details, see the Operation Guide of the "WALKMAN.".

Notes

- If the "WALKMAN" becomes detached from the speaker during data transfer, attach it to the speaker and start data transfer again.
- Do not connect or disconnect the USB cable or AC power adaptor while transferring data from your computer. Your computer may not recognize the "WALKMAN" or data transfer may be interrupted.
- While your computer is connected to the unit using a USB cable, the "WALKMAN" attached to the WM-PORT connector does not play back sound. The sound of the device connected to the LINE IN jack will be heard.

Recording on the "WALKMAN"

It is possible to record on a "WALKMAN"* attached to the WM-PORT connector of this unit by connecting a source device, such as a CD player, to the WM-PORT jack using the optional recording cable (WMC-NWR1).
* Available only when the Walkman is equipped with WM-PORT (22 pin) and recording function.

Notes

- Recording is not possible while this unit is in standby mode.
- For details on recording, refer to the Operation Guide of your "WALKMAN."

Français

Identification des pièces

Haut-parleur (Voir fig. A)

1. **Connecteur WM-PORT (permet un raccordement au « WALKMAN »)**
2. **Témoin I/⏻ (marche/arrêt et mise en veille)**
3. **Touche I/⏻ (marche/arrêt et mise en veille)**
4. **Capteur de télécommande**
5. **Témoin MUTING**
6. **Touches VOL (volume) +/–**
7. **Prise WM-PORT (permet un raccordement à un ordinateur)**
8. **Prise LINE IN (entrée audio)**
9. **Couvercle du logement des piles**
   Pour piles R6 (taille AA) (non fournies).
10. **Prise DC IN**
    Pour raccorder l'adaptateur CA fourni.

Mini-télécommande (Voir fig. B)

1. **Touches ⏮ ⏭ (pour retourner au début de la plage précédente ou suivante).**
2. **Touche ▶II (lecture/pause)**
3. **Touches ◀◀ ▶▶ (retour/avance rapide)**
4. **Touche ■ (arrêt)**
5. **Touche MUTING (mise en sourdine)**
6. **Touche I/⏻ (marche/arrêt et mise en veille)**
7. **Touches VOL (volume) +/–**

Remarques

- Certaines opérations de la mini-télécommande peuvent être inopérantes ou fonctionner différemment de la façon indiquée selon les caractéristiques techniques du Walkman que vous utilisez.
- Quand vous utilisez les piles R6 (taille AA) (non fournies) comme source d'alimentation, il n'est pas possible de mettre l'appareil sous tension à l'aide de la mini-télécommande. Appuyez sur la touche marche/arrêt de l'appareil pour le mettre sous tension.

Sources d'alimentation (Voir fig. C)

Cet appareil peut être alimenté de 2 manières : en raccordant l'adaptateur CA fourni ou en insérant trois piles R6 (taille AA) (non fournies). Sélectionnez la source d'alimentation en fonction de la manière dont vous utilisez l'appareil.

Utilisation sur le secteur

Quand l'adaptateur CA est raccordé au système, les piles internes sont automatiquement déconnectées.

Remarque sur l'adaptateur CA

- Utilisez uniquement l'adaptateur CA fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur CA afin d'éviter d'endommager les enceintes.

- Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale située à proximité. En cas de problème, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur.
- Ne placez pas l'adaptateur CA dans une bibliothèque ou dans un endroit confiné, tel qu'un meuble intégré.
- N'utilisez pas l'adaptateur CA dans un endroit soumis à des projections liquides ou à l'humidité afin d'éviter tout risque d'incendie ou toute électrocution. De plus, ne placez aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, sur l'adaptateur CA.
- Laissez une distance suffisante entre l'adaptateur CA et l'appareil.
- Vous pouvez ranger les câbles sur le dessous de l'appareil.*

Installation des piles (Voir fig. D)

1 Ouvrez le couvercle du logement des piles de l'enceinte arrière.

2 Introduisez trois piles R6 (format AA) (non fournies).

3 Refermez le couvercle.

Remplacement des piles

Lorsque vous utilisez les piles (non fournies) comme source d'alimentation, le témoin d'alimentation se met à clignoter et pâlit quand les piles sont faibles. Dans ce cas, remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Autonomie des piles (sortie 5 mW + 5 mW)

Type de piles	Durée d'utilisation
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	Environ 20 heures*
Pile au manganèse Sony R6	Environ 6 heures*

* La durée d'utilisation indiquée ci-dessus peut varier en fonction de la température et des conditions d'utilisation.

Installation/Retrait de l'adaptateur

Installation de l'accessoire (Voir fig. E)

Instructions d'installation

Installez l'accessoire* en fonction du « WALKMAN » que vous utilisez.
Pour installer l'accessoire, introduisez d'abord les deux languettes qui se trouvent à côté du logo dans les orifices situés sur les enceintes, puis appuyez sur le côté opposé.
* La forme de l'accessoire peut varier selon le « WALKMAN ».

Procédure de retrait

Pour retirer l'accessoire, poussez fort la partie incurvée de l'accessoire vers l'arrière des enceintes (①), puis appuyez avec force sur la partie désignée par le symbole (OOO) à partir du dessus (②).

Conseils

- Cet appareil peut être utilisé avec un « WALKMAN » présentant les caractéristiques suivantes:
  – Compatible WM-PORT (22 broches)
  – Fixation circulaire fournie
- La forme de la fixation peut varier en fonction du WALKMAN que vous utilisez.

Raccordement de l'appareil (Voir fig. F)

Raccordement du système à une prise de casque stéréo de type prise téléphonique
Utilisez le cordon d'alimentation RK-G22 ou le cordon d'alimentation RK-G136 et l'adaptateur de fiche PC-236MS en option.

Remarques

- Ne transportez pas l'appareil avec un « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT, car ceci risquerait de provoquer un problème de fonctionnement.
- Insérez votre « WALKMAN » complètement dans la haut-parleur.

Préparation de la mini-télécommande (Voir fig. G)

Avant d'utiliser la mini-télécommande pour la première fois, retirez le film isolant.
La pile est installée dans la mini-télécommande en usine.

Remplacement de la pile au lithium (Voir fig. H)

La portée de la mini-télécommande diminue au fur et à mesure que la pile s'épuise.
Remplacez la pile par une pile neuve en suivant la procédure cidessous.
Sa durée de vie est d'environ 6 mois dans des conditions d'utilisation normales.

1 Retirez le logement de la pile.

2 Remplacez la pile au lithium CR2025 par une nouvelle pile, avec le côté + vers le haut.

3 Remettez le logement de la pile en place.

Remarques sur la pile au lithium

- Gardez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à installer la pile en respectant la polarité.
- Pour éviter un court-circuit, ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques.
- L'utilisation de tout autre type de pile que la pile CR2025 peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.

Écoute du son

1 Débranchez le câble USB utilisé pour l'appareil et l'ordinateur ou réglez l'interrupteur POWER de l'ordinateur raccordé à OFF.

Remarques

- Lorsqu'un câble USB est raccordé entre l'appareil et un ordinateur, aucun son n'est audible à partir du « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT.
- Selon l'ordinateur que vous utilisez, le réglage de l'interrupteur en position désactivée peut ne pas activer le mode de transfert des données.
- Le son en provenance de l'appareil raccordé à la prise LINE IN est audible.

2 Appuyez sur la touche I/⏻ pour mettre l'appareil sous tension.
Le témoin I/⏻ s'allume.

3 Démarrez la lecture sur le périphérique source.

Conseils
Le « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT de cet appareil peut être commandé par la mini-télécommande fournie.

4 Réglez le volume.
Réglez le volume du périphérique source à un niveau modéré, puis appuyez sur les touches VOL +/– de cet appareil.

Remarque
Un bip retentit lorsque le volume est réglé au minimum ou au maximum.

5 Appuyez sur la touche I/⏻ pour mettre l'appareil hors tension après utilisation.
Le témoin I/⏻ s'éteint.

Remarques

- Si vous raccordez l'enceinte à un périphérique doté d'une radio ou d'un tuner intégré(e), la réception de la radio peut être impossible ou la sensibilité réduite de manière significative.
- Si le périphérique source est équipé d'une fonction d'égaliseur ou d'amplificateur de graves, désactivez-la. Si ces fonctions sont activées, le son risque d'être déformé.
- Si la sortie de casque du périphérique source est équipée d'un interrupteur de ligne, vous obtiendrez un son de meilleure qualité si cet interrupteur est activé. Reportez-vous au mode d'emploi du périphérique source.
- Si la lecture sur un « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT et celle sur le périphérique raccordé à la prise LINE IN sont lancées en même temps, les deux sources audio sont lues.
- Le câble USB raccordant l'appareil à l'ordinateur est utilisé pour le transfert des données du « WALKMAN » et le chargement. Lorsque vous lisez le son en provenance d'un ordinateur à l'aide de cet appareil, effectuez le raccordement par l'intermédiaire de la prise LINE IN.
- Si le niveau de volume du « WALKMAN » est élevé alors que le « WALKMAN » est fixé sur le connecteur WM-PORT de cet appareil, l'effet d'égaliseur de l'enceinte peut être affaibli.
- Le son n'est pas reproduit par la prise casque du « WALKMAN » si celui-ci est raccordé au connecteur WM-PORT de cet appareil.

Chargement du « WALKMAN »

Un « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT peut être rechargé au moyen de l'adaptateur CA (fourni) ou d'un câble USB (fourni avec le « WALKMAN ») raccordé à un ordinateur.

Remarques

- Insérez votre « WALKMAN » complètement dans la haut-parleur.
- Reportez-vous au Guide d'utilisation du « WALKMAN » pour obtenir plus de détails sur le chargement et les réglages s'y rapportant.
- Le transfert des données et le chargement ne peuvent être effectués simultanément.
- La lecture et le chargement peuvent être effectués simultanément. Le temps de chargement sera toutefois plus long en cours de lecture.
- Le temps de chargement varie selon l'adaptateur CA ou le câble USB raccordé. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation du « WALKMAN ».
- L'appareil ne peut pas recharger les batteries lorsque celles-ci sont utilisées comme source d'alimentation.

Transfert de données entre un « WALKMAN » et un ordinateur

En raccordant un câble USB (fourni avec le « WALKMAN ») à un ordinateur, vous pouvez transférer les données du Walkman installé sur le connecteur WM-PORT vers l'ordinateur. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation du « WALKMAN ».

Remarques

- Si le « WALKMAN » se détache de la haut-parleur d'accueil pendant le transfert des données, remettez-le en place et relancez le transfert des données.
- Ne branchez ou ne débranchez pas le câble USB ou l'adaptateur CA pendant le transfert des données de votre ordinateur. Votre ordinateur risque de ne pas reconnaître le « WALKMAN » ou le transfert des données risque d'être interrompu.
- Lorsque votre ordinateur est raccordé à l'appareil à l'aide d'un câble USB, aucun son n'est audible sur un « WALKMAN » installé sur le connecteur WM-PORT. Le son de l'appareil raccordé à la prise LINE IN est audible.

Enregistrement sur le « WALKMAN »

Il est possible d'enregistrer sur un « WALKMAN »* raccordé au connecteur WM-PORT de cet appareil en connectant un appareil source, notamment un lecteur CD, à la prise WM-PORT à l'aide du câble d'enregistrement en option (WMC-NWR1).
* Disponible uniquement lorsque le « WALKMAN » est équipé d'un WM-PORT (22 broches) et d'une fonction d'enregistrement.

Remarques

- Il n'est pas possible d'effectuer un enregistrement lorsque cet appareil est en mode de veille.
- Pour de plus de détails sur l'enregistrement, reportez-vous au Guide d'utilisation de votre « WALKMAN ».

Español

Identificación de los componentes

Soporte (consulte la figura A)

1. **Conector WM-PORT (para realizar la conexión con el "WALKMAN").**
2. **Indicador I/⏻ (encendido/espera)**
3. **Botón I/⏻ (encendido/espera)**
4. **Sensor remoto**
5. **Indicador MUTING**
6. **Botones VOL (volumen) +/–.**
7. **Toma WM-PORT (para realizar la conexión con la computadora).**
8. **Toma LINE IN (entrada de audio)**
9. **Tapa del compartimento de la batería**
   Para su uso con pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas).
10. **Toma DC IN**
    Para conectar el adaptador de CA suministrado.

Control remoto de tarjeta (consulte la figura B)

1. **Botones ⏮ ⏭ (volver al principio de la pista anterior o la siguiente)**
2. **Botón ▶II (reproducción/pausa)**
3. **Botones ◀◀ ▶▶ (rebobinado/avance rápido)**
4. **Botón ■ (detención)**
5. **Botón MUTING (silenciamiento)**
6. **Botón I/⏻ (encendido/espera)**
7. **Botones VOL (volumen) +/–**

Nota

- Es posible que algunas funciones del control remoto de tarjeta no estén disponibles o lo estén de modo distinto al indicado, en función de las especificaciones del "WALKMAN" que esté utilizando.
- Al utilizar las pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) como fuente de alimentación, no podrá encenderse la unidad con el mando a distancia de tarjeta. Deberá hacerlo pulsando el botón de encendido de la unidad.

Fuentes de alimentación (consulte la figura C)

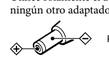
Esta unidad admite la alimentación de dos vías, mediante la conexión del adaptador de CA suministrado o la inserción de tres pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas). Seleccione la fuente de alimentación que desee, en función de cómo utilice la unidad.

Uso con corriente doméstica

Conecte al sistema el adaptador de alimentación de ca suministrado.

Notas sobre el adaptador de alimentación de ca

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca para evitar dañar el altavoz.



- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una salida de ca cercana. Si detecta algún problema, desconecte inmediatamente el dispositivo de la toma de corriente de ca.
- No coloque el adaptador de alimentación de ca en una estantería ni en un lugar cerrado como, por ejemplo, un armario.
- Para evitar incendios y descargas eléctricas, no utilice el adaptador de alimentación de ca en lugares expuestos a líquidos o humedad. Tampoco coloque objetos con líquidos como, por ejemplo, jarrones encima del adaptador de alimentación de ca.
- Mantenga suficiente distancia entre el adaptador de ca y la unidad.
- Puede guardar los cables en la parte inferior de la unidad.*

Colocación de las pilas (Consulte la figura D)

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas ubicada en la parte posterior del altavoz derecho.

2 Coloque tres pilas de tipo R6 (tamaño AA) (no suministradas).

3 Cierre la tapa.

Reemplazo de las pilas

Si utiliza las pilas (no suministradas) como fuente de alimentación, el indicador de alimentación empezará a parpadear y quedará borroso si las pilas tienen poca carga. En estos casos, cambie las pilas usadas por otras nuevas.

Duración de las pilas (salida 5 mW + 5 mW)

Tipo de pila	Tiempo de uso
Pilas alcalinas LR6 (SG) de Sony	Aprox. 20 horas*
Pilas R6 de manganeso de Sony	Aprox. 6 horas*

* El tiempo arriba indicado puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Instalación/extracción del complemento

Instalación del complemento (véase la fig. E)

Instalación

Instale el complemento* según el "WALKMAN" que utilice.
Para instalar el complemento, introduzca las pestañas situadas cerca del logotipo en los orificios del altavoz y, a continuación, presione el lado opuesto contra el altavoz.
* La forma del complemento puede variar en función del "WALKMAN".

Extracción

Para extraer el complemento, presione con fuerza la parte cóncava del complemento hacia la parte posterior del altavoz (①) y, a continuación, presione con fuerza la zona indicada por la marca (OOO) desde arriba (②).

Sugerencias

- Esta unidad puede utilizarse con un "WALKMAN" que cumpla con los siguientes requisitos.
  – Ser compatible con el conector WM-PORT (de 22 clavijas)
  – Accesorio circular suministrado (diámetro de 55 mm)
- Es posible que la forma del accesorio varíe en función del "WALKMAN".

Conexión de la unidad (consulte la figura F)

Para conectar el sistema a una toma de auriculares estéreo.
Utilice el cable de conexión opcional* RK-G22 o el cable de conexión RK-G136 y el adaptador de clavija PC-236MS.

Notas

- No transporte la unidad con un "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT, ya que podría producirse una falla de funcionamiento.
- Inserte el "WALKMAN" completamente en el soporte.

Preparación del control remoto de tarjeta (consulte la figura G)

Antes de utilizar el control remoto de tarjeta por primera vez, extraiga la película de aislamiento.
La pila del control remoto de tarjeta viene instalada de fábrica.

Sustitución de la pila de litio (consulte la figura H)

La distancia de funcionamiento del control remoto de tarjeta se acorta a medida que se agota la energía de la pila.
Sustituya la pila por una nueva siguiendo el procedimiento que se describe a continuación. La pila dura unos seis meses en condiciones normales.

1 Extraiga el compartimiento de la pila.

2 Coloque una pila de litio CR2025 nueva con el lado + hacia arriba.

3 Coloque de nuevo el compartimiento de la pila.

Notas sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, póngase en contacto de inmediato con un médico.
- Limpie la pila con un paño seco para garantizar un contacto óptimo.
- Asegúrese de insertar la pila con la polaridad correcta.
- No sujete la pila con pinzas metálicas, ya que podría producirse un cortocircuito.
- El uso de pilas diferentes de la CR2025 puede suponer un riesgo de incendio o explosión.

ADVERTENCIA

- Si la pila se sustituye incorrectamente, existe peligro de explosión. Sustitúyala sólo por una pila del mismo tipo o equivalente.
- La pila puede explotar si se utiliza de forma incorrecta. No la recargue, desmonte ni arroje al fuego.
- No exponga la pila a fuentes de calor excesivo como luz solar directa, fuego o similar.

Escucha del sonido

1 Desconecte el cable USB utilizado para la unidad y la computadora personal, o ajuste el interruptor POWER de la computadora conectada en la posición OFF.

Notas

- Si conecta un cable USB entre la unidad y una computadora personal, no se escuchará ningún sonido del "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT.
- En función de la computadora que utilice, es posible que no se desactive el modo de transferencia de datos al apagar el interruptor de alimentación.
- En su lugar, se escuchará el sonido procedente del dispositivo conectado a la toma LINE IN.

2 Presione el botón I/⏻ para encender la unidad.
El indicador I/⏻ se ilumina.

3 Inicie la reproducción en el dispositivo fuente.

Sugerencia
El Walkman conectado al conector WM-PORT de la unidad se puede controlar a través del control remoto de tarjeta suministrado.

4 Ajuste el volumen.
Ajuste el volumen del dispositivo fuente a un nivel moderado y, a continuación, presione los botones VOL +/– de la unidad.

Nota
Sonará un pitido cuando el volumen se ajuste en el nivel máximo o mínimo.

5 Presione el botón I/⏻ para apagar la unidad después de utilizarla.
El indicador I/⏻ se apaga.

Notas

- Si conecta el altavoz a un dispositivo con radiorreceptor o sintonizador incorporado, es posible que no se reciban señales de radio o que la sensibilidad se reduzca de manera significativa.
- Si el dispositivo fuente dispone de función de potenciación de graves o ecualizador, desactívelas. Si están activadas, el sonido podría distorsionarse.
- Si la salida de auriculares del dispositivo fuente dispone de un conmutador de línea, actívelo para escuchar sonido de mejor calidad. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo fuente.
- Si realiza la reproducción en un "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT y en un dispositivo conectado a la toma LINE IN a la vez, podrá escuchar el sonido de ambos dispositivos.
- El cable USB que conecta la unidad a la computadora personal se utiliza para transferir los datos del "WALKMAN" y recargarlo. Para reproducir el sonido de una computadora personal mediante la unidad, conéctela a través de la toma LINE IN.
- Si el volumen del "WALKMAN" es alto mientras se encuentra conectado al conector WM-PORT de la unidad, es posible que el efecto de ecualizador del altavoz se debilite.
- No se emite sonido desde la toma de auriculares del "WALKMAN" si está conectada al conector WM-PORT de esta unidad.

Carga del "WALKMAN"

Un "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT puede cargarse mediante el adaptador de alimentación de ca (suministrado) o bien mediante un cable USB (suministrado con el "WALKMAN") conectado a la computadora.

Notas

- Inserte el "WALKMAN" completamente en el altavoz.
- Consulte la Guía de funcionamiento del "WALKMAN" para obtener más información acerca de la recarga y los ajustes relacionados.
- No es posible llevar a cabo la transferencia de datos y la recarga simultáneamente.
- La reproducción y la recarga pueden realizarse al mismo tiempo. El tiempo de recarga será superior durante la reproducción.
- El tiempo de recarga varía en función de si se utiliza el adaptador de alimentación de ca o el cable USB. Para obtener más información, consulte la Guía de funcionamiento del "WALKMAN".
- La unidad no puede recargar las baterías si se utilizan como fuente de alimentación.

Transferencia de datos entre un "WALKMAN" y una computadora

Es posible transferir datos a una computadora desde el "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT mediante la conexión de un cable USB (suministrado con el "WALKMAN"). Para obtener más información, consulte la Guía de funcionamiento del "WALKMAN".

Notas

- Si el "WALKMAN" se extrae del altavoz durante la transferencia de datos, fíjelo al altavoz e inicie la transferencia de datos de nuevo.
- No conecte ni desconecte el cable USB ni el adaptador de alimentación de ca durante la transferencia de datos desde la computadora. Es posible que la computadora no reconozca el "WALKMAN" o que la transferencia de datos se interrumpa.
- Mientras la computadora se encuentra conectada a la unidad mediante el cable USB, el "WALKMAN" conectado al conector WM-PORT no reproducirá el sonido. Se escuchará el sonido procedente del dispositivo conectado a la toma LINE IN.

Grabación en el "WALKMAN"

Puede grabar en un "WALKMAN"* conectado al conector WM-PORT de esta unidad conectando un dispositivo fuente, como un reproductor de CD, a la toma WM-PORT utilizando el cable de grabación opcional (WMC-NWR1).
* Disponible sólo cuando el "WALKMAN" está equipado con un conector WM-PORT (de 22 clavijas) y función de grabación.

Notas

- No es posible grabar mientras la unidad se encuentra en modo de espera.
- Para obtener más información sobre la grabación, consulte la Guía de funcionamiento del "WALKMAN".